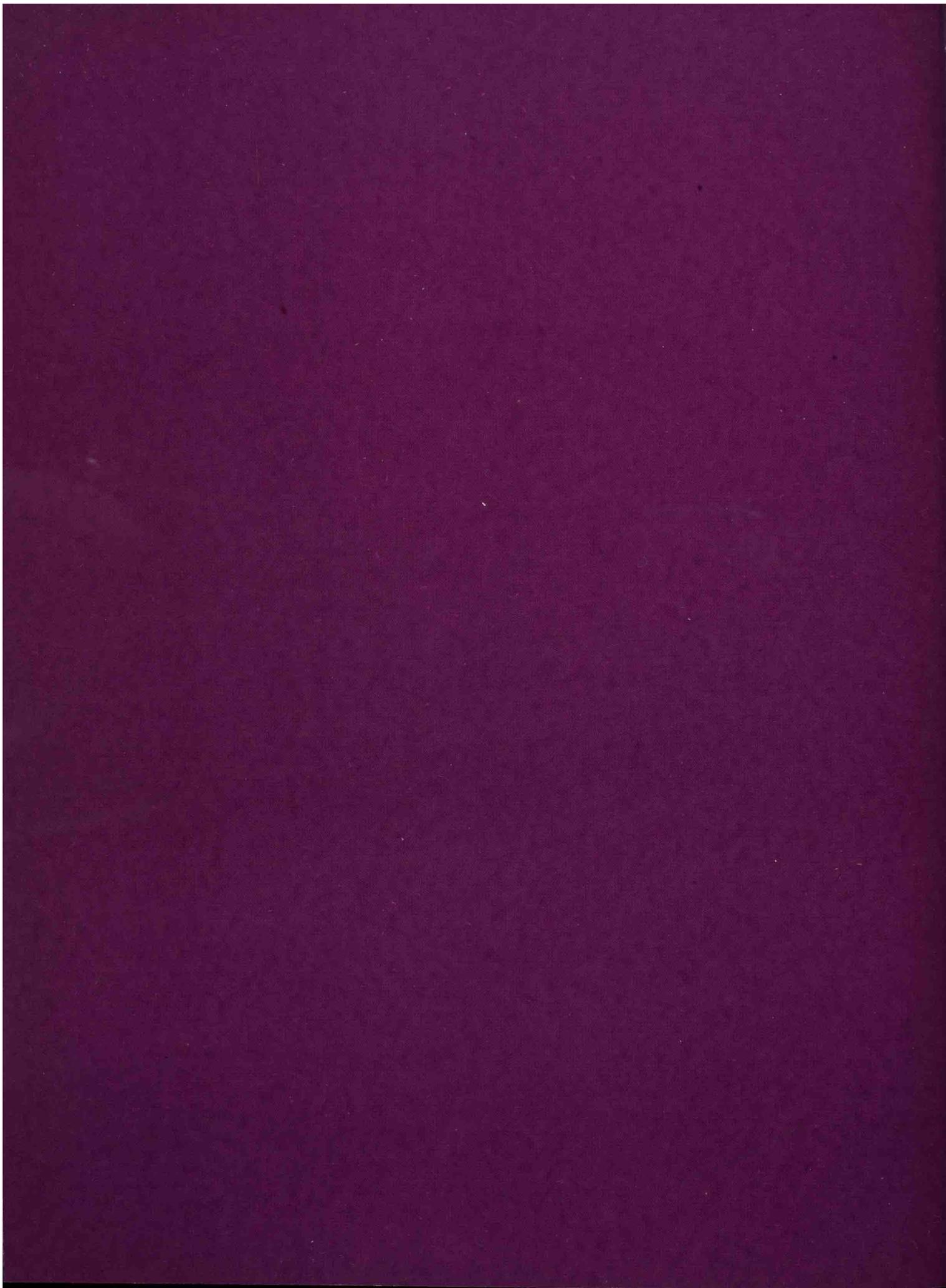


SOCIEDADE DE
CULTURA
ARTÍSTICA
TEMPORADA
2001

Ute Lemper



SOCIEDADE DE
CULTURA
ARTÍSTICA
TEMPORADA
2001

Ute Lemper

Bruno Fontaine *Piano e Direção Musical*

Dan Cooper *Baixo*

Todd Turkisher *Bateria*

LEI DE
INCENTIVO
À CULTURA



MINISTÉRIO
DA CULTURA

apoio
institucional

Prefeitura do
Município
de São Paulo
Lei 010923/90

promoção



patrocínio

BOVESPA
Bolsa de Valores de São Paulo

CBLC
Companhia Brasileira
de Liquidação e Custódia



Telefônica

Votorantim

Ute Lemper

Uma cantora esplêndida que é também grande atriz-bailarina, ou uma extraordinária atriz-bailarina que é também grande cantora? Ute Lemper possui admiradores nos mundos da música erudita, do cinema, do teatro musical e da dança. Cantora, atriz, bailarina e intérprete de carreira vasta e variada, a alemã Ute Lemper vem realizando atuações marcantes nos palcos de teatro, nas telas de cinema e de TV, nas salas de concerto e nos estúdios de gravação, onde tem registrado um fantástico repertório, que privilegia sobretudo as canções berlinenses de cabaré, a música de Kurt Weill e a canção tradicional francesa.

Ute Lemper estudou na Academia de Dança de Colônia e no Seminário de Arte Dramática Max Reinhardt, de Viena. Sua estréia em musicais deu-se na produção vienense de *Cats*, vivendo as personagens *Grizabella* e *Bombalurina*, a que se seguiram os papéis de *Peter*, na encenação berlinense de *Peter Pan*, de *Sally Bowles*, na montagem parisiense de Jérôme Savary para *Cabaret*, atuação pela qual ganhou o Prêmio Molière de Melhor Atriz de Musical, e de *Lola*, em produção de *O Anjo Azul* realizada em Berlim. A vitalidade e a versatilidade de Ute Lemper levaram criadores como Maurice Béjart e Pina Bausch a utilizar seus múltiplos talentos como *performer*: Béjart criou para ela o balé *La Mort Subite*, e foi com ela e o *Wuppertaler Tanztheater* que Pina Bausch encenou sua *Weill Revue*.

Como recitalista e *solo performer*, Ute Lemper tem sido aplaudida por público e crítica em *one-woman-shows* como *Recital Kurt Weill*, *Illusions*, *City of Strangers* e *Uma Noite nos Cabarés de Berlim*, que já mostrou em cidades como Milão (Teatro *Scala* e *Piccolo Teatro*), Paris (*Théâtre de la Ville*, *Théâtre National de Chaillot*, *Les Bouffes du Nord* e *Opéra-Comique*), Barcelona (*Palao de la Musica*), Berlim (*Berliner Ensemble*), Londres (*Barbican Center*, *Royal Festival Hall*, *Queen*



Elizabeth Hall e Almeida Theatre), Nova Iorque (Alice Tutly Hall), Washington (Kennedy Center), São Francisco (Herbst Theatre), Los Angeles (The Wetwood Playhouse) e, ainda, na Austrália, na Ópera de Sydney.

Ute Lemper tem realizado também concertos sinfônicos – como *Os Sete Pecados Capitais*, *Canções de Kurt Weill*, *Michael Nyman Songbook* e *Canções de Piaf & Dietrich* –, que já apresentou ao lado de conjuntos como a Sinfônica de Londres (regência de Kent Nagano), a Filarmônica de Israel (sob a batuta de Zubin Mehta), a Filarmônica de Londres, a Sinfônica de Boston, a Orquestra do *Hollywood Bowl* e a Sinfônica de Berlim (regidas por John Maureci), a Sinfônica da *Radio France*, a Sinfônica de São Francisco, a Orquestra *Illusions* (regência de Bruno Fontaine) e a *Michael Nyman Band* (liderada por Michael Nyman). Com a Orquestra Luciano Berio, regida pelo compositor, apresentou o concerto *Folksongs*, e com o *Matrix Ensemble*, de Robert Ziegler, realizou o espetáculo *Canções Berlinenses de Cabaré*.

Entre 1987, quando realizou sua primeira gravação, e o ano de 2000, Ute Lemper registrou uma discografia que reúne diversos álbuns: *Ute Lemper Sings Kurt Weill* (volumes 1 e 2), *The Threepenny Opera*, *The Seven Deadly Sins* e *Mahagonny Songspiel* (Weill), *Prospero's Books* (Michael Nyman), *Songbook* (Michael Nyman/Paul Celan), *Illusions* (repertório Piaf/Dietrich), *City of Strangers* (Prevert/Sondheim) e *Berlin Cabaret Songs* (versões em alemão e inglês), todos pelo selo *Decca*; *Crimes of the Heart*, *Life is a Cabaret* e *Ute Lemper Live*, para a *CBS*; e para a *Polydor*, gravou *Espace Indécent*, *Nuits Étranges* e *She Has a Heart*. Em fevereiro do ano passado, a artista lançou um álbum com canções de Elvis Costello, Tom Waits, Nick Cave e Philip Glass.

Além desses títulos, Ute Lemper gravou também o álbum *All That Jazz / The Best of Ute Lemper*, com *highlights* de sua carreira. Lançado em 1998, o CD foi acompanhado de seu enorme êxito no papel de *Velma Kelly*, na produção londrina de *Chicago*, de Kander e Ebb, trabalho pelo qual ganhou o Prêmio Olivier de Melhor Atriz de Musical. Após nove meses de casas lotadas no *West End* de Londres, Ute estreou o espetáculo na Broadway, em setembro de 1998 (um dos pontos altos dos oito meses de sucesso de *Chicago* nos Estados Unidos foi sua apresentação ao lado de Chita Rivera, na *première* da produção em Las Vegas).

No cinema, Ute Lemper trabalhou em *L'Autrichienne* (Pierre Granier-Deferre), *Prospero's Books* (Peter Greenaway), *Moscow Parade* (Ivan Dikovichni), *Prêt-à-porter* (Robert Altman), *Bogus* (Norman Jewison). Recentemente, pôde ser vista em *Combat de Fauves* (Benoît Lamy), *A River Made to Drown In* (James Merendino) e *Appetite* (George Milton). Na televisão, participou de produções como *Rage/Outrage*, *The Dreyfus Affair*, *Tales from the Crypt*, *Ute Lemper Sings Kurt Weill*, *Illusions*, *Songbook* (Volker Schloendorff), *The Wall* (Roger Waters) e *The Look of Love* (Gillian Lynn).

Por sua versatilidade, Ute Lemper foi agraciada pela revista *Billboard* com o Prêmio de *Crossover Artist* da Temporada 1993/94.

Bruno Fontaine *Piano e Direção Musical*

Bruno Fontaine começou a aprender piano aos 4 anos de idade. Aos 11 foi admitido no prestigioso *Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris*, onde trabalhou sob orientação de Pierre Sancan e Jean Hubeau e conquistou, ao longo de sua formação, cinco primeiros prêmios.

Fontaine conheceu Ute Lemper em 1992. Seu primeiro trabalho com a cantora e intérprete foi como produtor e arranjador do álbum *Illusions*, agraciado com o Prêmio da *Académie Charles Gros*, a que se seguiu sua participação na turnê mundial do *show* de mesmo nome, com apresentações no Japão, na Austrália, nos Estados Unidos e em diversos países da Europa. Em 1994, o pianista voltou a colaborar com Ute Lemper, assinando a produção e os arranjos do álbum *City of Strangers*.

Bruno Fontaine trabalhou também com Julia Migenes e com diversos astros do *pop* e do *rock* francês. Ao longo dos três últimos anos, tem-se dedicado intensamente à composição de trilhas sonoras. Dentre seus trabalhos recentes destaca-se a música do filme *On Connait la Chanson*, de Alain Resnais, que lhe valeu indicações para prêmios de melhor trilha sonora em importantes festivais de cinema da França.

Dan Cooper *Baixo*

Compositor, baixista (baixo de 7 cordas) e também flautista, Dan Cooper nasceu e cresceu em Manhattan. Ex-aluno do *Columbia College* e do *New England Conservatory*, é pós-graduado pela *Princeton University* e completou sua formação na França, no Conservatório de Nice e em Fontainebleau, onde ganhou o Prêmio de Composição *Blanche de Castille*. Ex-assistente do compositor norte-americano Otto Luening, com quem trabalhou por vários anos, Cooper é membro fundador e compositor do grupo *Skizm*, que ganhou o *NARAS First Annual Grammy Showcase* de 1996, e também tem colaborado com o jornal *The New York Times* e com a revista *Modern Musician Monthly*.

Em abril de 1998 a Sinfônica de New Jersey gravou sua canção *The Millennium*, premiada pelo projeto *New York Youth Symphony's First Music*. O compositor foi ainda agraciado com o *ASCAP Young Composer's Prize*, pela trilha sonora eletrônica de *Jabberwocky*. Em 1999, o *Mary Flager Cary Trust* comissionou a Dan Cooper a criação de uma obra original para flauta, apresentada em Nova Iorque no ano seguinte.

Todd Turkisher *Bateria*

Norte-americano nascido na cidade de Nova Iorque, Todd Turkisher começou a tocar bateria aos 10 anos de idade e é formado pela *Hofstra University*. O baterista tem participado das turnês mundiais de David Byrne e vem colaborando com vários outros artistas. Músico bastante ativo também nos estúdios de gravação, Todd Turkisher pode ser ouvido em álbuns como *David Byrne*, *Lover Drum Talk* (CD do mestre africano da percussão Baba Olatunji, agraciado com o *Grammy Award*), *Dreaming of You*, com Selena, e *Gravity*, com *Out of the Grey*.

Série Branca

25 de junho, segunda-feira, 21h

Série Azul

26 de junho, terça-feira, 21h

Série Verde

27 de junho, quarta-feira, 21h

Ute Lemper escolherá o repertório de seus recitais em São Paulo a partir da seguinte coleção de canções:

Streets of Berlin (Glass)

Bilbao song (Brecht – Weill)

Naughty Lola (Hollander)

J'attends un navire (Deval – Weill)

Tchaikovsky (Gershwin – Weill)

Moon of Alabama (Brecht – Weill)

I am a vamp (Spoliansky)

The smart set (Spoliansky)

Munchausen (Hollander)

Barbara (Prévert – Kosma)

Padam (Glanzberg – Contet)

All that jazz (Kander – Ebb)

Amsterdam (Brel)

Ne me quitte pas (Brel)

J'attends le doux veuvage (Prévert – Verger)

Ich bin von kopf bis fuss...

Falling in love again (Hollander)

Purple Avenue (Waits)

Passionate fight (Costello)

Little water song (Cave)

Punishing kiss (Costello)

L'accordéoniste (Emer)

Moritat von Mackie Messer (Brecht – Weill)

September song (Weill)

Denn wie man sich bettet (Brecht – Weill)

Salomon song (Brecht – Weill)



Próximos Concertos

Teatro Cultura Artística

Quarteto Hagen *Cordas*

Série Branca 9 de julho

Beethoven – Quarteto opus 59 nº 1

Beethoven – Quarteto opus 131

Série Azul 10 de julho

Beethoven – Quarteto opus 135

Schumann – Quarteto nº 1

Bartók – Quarteto nº 2

Série Verde 11 de julho

Wolf – Serenata Italiana

Bartók – Quarteto nº 2

Beethoven – Quarteto opus 131

SOCIEDADE DE
CULTURA
ARTÍSTICA

TEMPORADA
2001

abril 23, 24 e 25 Teatro Cultura Artística

**Coro e Orquestra do
Festival de Ludwigsburg**
Wolfgang Gönnenwein *Regente*

maio 8 e 9 *Sala São Paulo*

**Concerto Copenhagen e Coro
da Capela Real de Copenhagen**
Ebbe Munk *Regente*

maio 28 e 29 *Sala São Paulo*

Dezsö Ranki e Edit Klukon *Pianos*

junho 19 e 20 *Sala São Paulo*

Orquestra Filarmônica de Nova Iorque
Kurt Masur *Regente*
Christine Brewer *Soprano*

junho 25, 26 e 27 Teatro Cultura Artística

Ute Lemper

julho 9, 10 e 11 Teatro Cultura Artística

Quarteto Hagen *Cordas*

agosto 5 e 6 *Sala São Paulo*

Orquestra Filarmônica de Israel
Zubin Mehta *Regente*

agosto 13, 14 e 15 Teatro Cultura Artística

Hesperion XXI
Jordi Savall *Regente*

agosto 27, 28 e 29 Teatro Cultura Artística

Il Giardino Armonico
Giovanni Antonini *Regente*

outubro 8, 9 e 10 Teatro Cultura Artística

Camerata Bern
Heinz Holliger *Oboé*

outubro 23, 24 e 25 Teatro Cultura Artística

Orquestra Sinfônica da Rádio de Berlim
Marek Janowski *Regente*
José Feghali *Piano*

Sociedade de Cultura Artística

Rua Nestor Pestana, 196 Telefone (5511) 256 0223

www.culturaartistica.com.br e mail: cultart@dialdata.com.br

Uma Tradição de Ousadia

Ao oferecer a seus assinantes os espetáculos da cantora, dançarina e atriz Ute Lemper – uma das mais fascinantes presenças do *show business* da atualidade –, a Sociedade de Cultura Artística – SCA renova uma tradição de ousadia. Desde a sua fundação, comemorada com uma noite litero-musical, em 26 de setembro de 1912, a SCA vem procurando colocar seus associados em contato com os mais variados aspectos da manifestação artística, que se situam para além das fronteiras da música erudita, esteio habitual da sua programação.

Conferências, balés, montagens de óperas e de peças de teatro de prosa já foram produzidos pela Sociedade. Algumas das propostas da Cultura Artística provocaram, à época, saudáveis polêmicas. Por um prisma, esses eventos sempre exibiram um alto grau artístico em sua realização. Por outro prisma, trouxeram à baila frutíferas discussões, que contribuíram para que o panorama cultural brasileiro se tornasse mais cosmopolita.

Pinçados da agora quase centenária história da Sociedade de Cultura Artística, aqui estão alguns eventos especialmente marcantes:

1917 – Espetáculo dos *Ballets Russes* de Sergei Diaghilev, o descobridor de Igor Stravinsky, com direção musical de Ernest Ansermet.

1920 – *Autochromes*, projeções luminosas a cargo de Mme. Mary Lantés, de Paris.

1922 – Primeiras audições paulistas de obras do então discutido Heitor Villa-Lobos.

1923 – Recital de contrabaixo do artista italiano Guido Calignani, acompanhado ao piano pelo maestro Souza Lima.

1926 – Primeira apresentação em São Paulo, em uma sala de concertos, do “pianeiro” Ernesto Nazareth, precedida de conferência de Mário de Andrade.

1931 – Concerto de violão erudito dado pelo hoje respeitado mestre Isaiás Sávio.



Revista **CONCERTO**.
A boa música mais perto de você.

Assinaturas tel. (11) 5535-5518
www.concerto.com.br

CONCERTO
GUIA MENSAL DE MÚSICA ERUDITA

1938 – Um elogio ao *Kitsch*, pelo requintado quinteto vocal masculino *Comedian Harmonists*, com irônicos acompanhamentos pianísticos.

1940 – A exótica apresentação de dança coreana, em coreografias assinadas pela expert Sai Shoki.

1956 – O colorido espetáculo realizado pelo Conjunto Folclórico Checo Lucnics, de Bratislava.

1969 – Outro evento “exótico”, a cargo do Balé do Ceilão.

1973 – *Performance* vanguardista do *Nikolais Dance Theatre*, de Nova York.

1981 – *Show* jazzístico do *Dexter Gordon Quartet*, dos Estados Unidos.

1984 – Recital exclusivamente percussivo dado por John Boudler.

1986 – Encenação de uma das glórias da arte japonesa, o tradicional Teatro Kabuki.

1995 – “Canto do Povo do Lugar”, a cargo da dupla sertaneja Pena Branca e Xavantinho, abrindo a série “Música e Músicos do Brasil”.

1996 – Três noitadas do vanguardista *Ensemble InterContemporain de Paris*, sob a direção do arquicélebre Pierre Boulez.

O Repertório de Ute Lemper

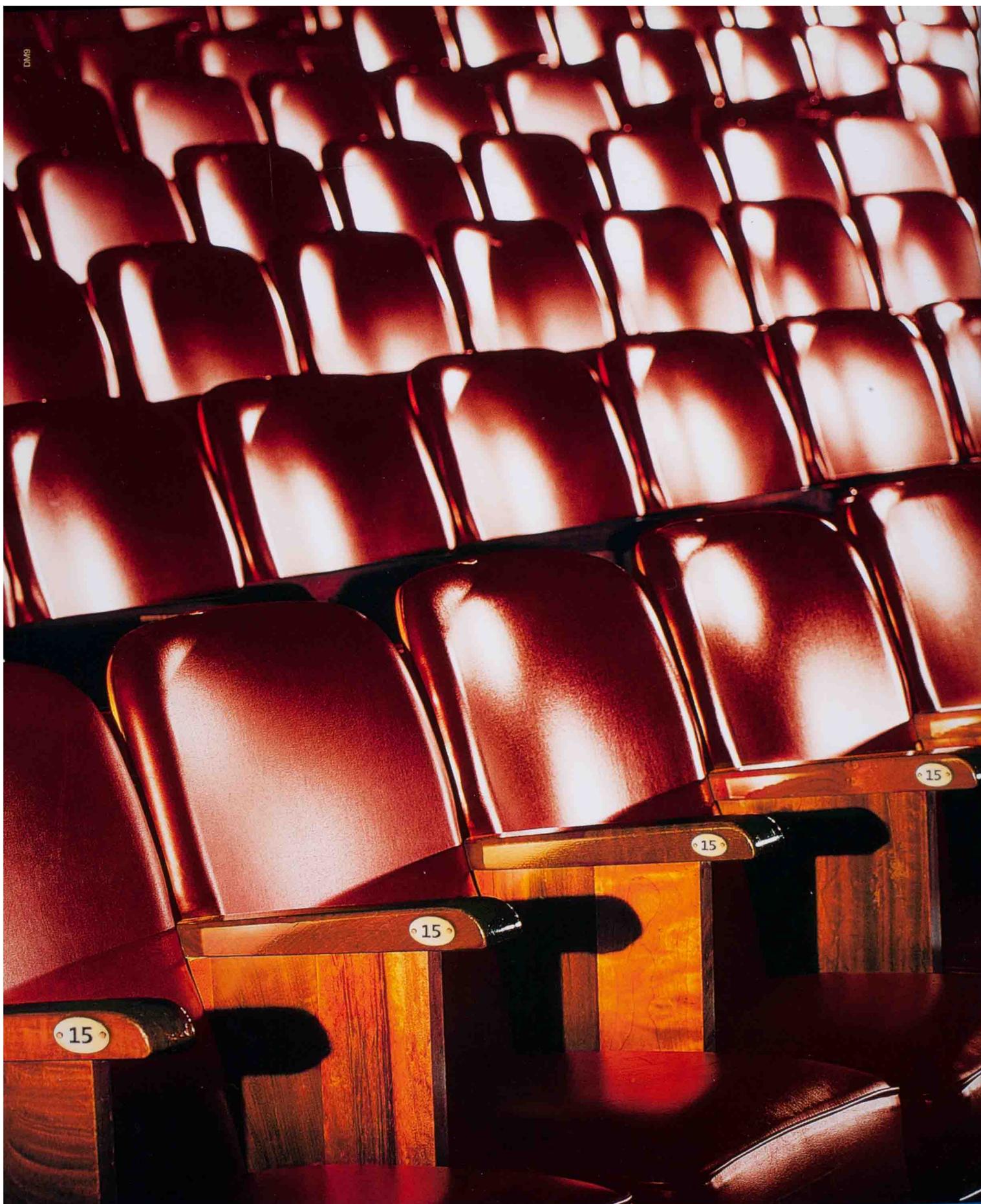
Com sua voz agrídoce e sua maneira de interpretar marcadamente pessoal, Ute Lemper vem-se debruçando sobre um repertório a um só tempo múltiplo e coerente.

Artista de idéias próprias e de mente arejada, Ute Lemper é dona de tal versatilidade que essa característica tem-lhe permitido cantar, dançar e atuar em musicais como *Cats* e *Chicago* e filmes que vão de *L'Autrichienne* a *Prêt-à-porter*, passando por *Bogus* e *Prospero's Books*.

A partir de 1986, quando estreou o premiadíssimo *Cabaret* de Jérôme Savary, Ute Lemper passou a conceber *one-woman-shows* de grande impacto. Neles, ela já tematizou a obra de Kurt Weill (1900 – 1950), a produção dos cançonetistas berlinenses da República de Weimar – a era de ouro do cabaré artístico, que se deu na Alemanha entre 1918 e 1933 –, o repertório de duas de suas musas prediletas, Edith Piaf e Marlene Dietrich, e a estética pós-moderna de Michael Nyman (1944). Em seu mais recente espetáculo, *Punishing Kiss*, coloca em confronto a situação europeia do período entreguerras e a da atual virada do milênio.

Os vídeos e discos de Ute Lemper costumam freqüentar o acervo dos melômanos que se acreditam ser sofisticados. Nesse sentido, são verdadeiros “*musts*” os três álbuns dedicados à fascinante obra que Kurt Weill compôs em Berlim, Paris e Nova York, o álbum *Berlin Cabaret Songs*, da série “Música Degenerada” (*Entarte Musik*), proibida por Hitler, e *Illusions*, onde ela recria genialmente as canções imortalizadas por Edith Piaf e Marlene Dietrich. Todo esse material é distribuído internacionalmente pela etiqueta inglesa Decca.

Edição Rui Fontana Lopez
Projeto gráfico Carlo Zuffellato e Paulo Humberto L. de Almeida
Foto Decca/Eric Richmond (página central)
Textos Sociedade de Cultura Artística
Tradução Eduardo Brandão
Editoração eletrônica BVDA / Brasil Verde
Fotolitos e impressão OESP Gráfica



O 15 de São Paulo patrocina a temporada de concertos musicais do Cultura Artística.

Telefónica



Votorantim

www.votorantim.com.br



Durante o espetáculo, favor não fumar, não fotografar e

NÃO COMENTAR

sobre o mercado de ações com a pessoa ao lado.



CBLC
Companhia Brasileira
de Liquidação e Custódia



BOVESPA
Bolsa de Valores de São Paulo

É com grande orgulho que, mais uma vez, patrocinamos a Temporada Internacional da Sociedade de Cultura Artística.